

出國報告（出國類別：其他 / 競賽影展觀摩）

第 19 屆印度國際動畫影展觀摩報告

服務機關：國立雲林科技大學數媒系

姓名職稱：邱怡仁 副教授

姓名職稱：劉曉蓮、陳曉昕、陳昱瑄 同學

派赴國家：印度

報告日期：2015/12/17

出國時間：2015/11/13~11/17

目次

摘要	
一、目的.....	1
二、過程.....	1
三、心得.....	3
四、建議事項	6

摘要

第十九屆印度國際兒童動畫影展於 2015 年 11 月 14 日在印度 Hyderabad 展開。國立雲林科技大學數位媒體設計系承辦教育部「第十一屆 2015 全國技專院校電腦動畫競賽」，協助全國技專院校學生參與全球各項動畫競賽。此次南台科技大學學生劉曉蓮等 6 人所製作的動畫短片「螢之森」於印度國際兒童影展中榮獲入圍影展得獎提名，故依照競賽辦法補助劉曉蓮等 3 人出國參展。此行主要除參與影展開幕典禮，觀摩印度國際兒童影展的舉辦現況之外，也對來自世界各國動畫的動畫製作技法與創意有深入的體會。藉由觀賞不同國家入圍者的作品，吸收異國文化所激發的不同靈感與數位創作，進一步了解國際影展的盛況，分享國際動畫影片及資訊，藉以提升自我學習動力，擴展國際觀，並與世界動畫潮流接軌。

一、 目的

本次參訪為執行教育部「第十一屆 2015 全國技專院校電腦動畫競賽」，該競賽之實施主要目的為輔導技職院校學生參與國際競賽，以增加台灣學生作品在國際動畫界能見度，並提升台灣技職教育的自信心。此次參展的動畫短片「螢之森」為南台科技大學學生劉曉蓮與組員陳曉昕、陳昱瑄等人所製作，並入圍第十九屆印度國際兒童影展，故依照競賽辦法輔導參加該國際影展。此次參訪目的除上述說明外，更可以讓得獎師生進一步了解國際影展的辦理情形，學習世界各國推動文化活動與動畫產業的經驗，吸收分國際動畫影片的文化特質，並藉此促進國內動畫教育的精緻度。最後讓台灣的動畫教育擴展國際觀視野，並能與國際動畫社群的最新發展潮流與趨勢接軌。

二、 過程

本次參展由計畫執行單位雲林科技大學數媒系邱怡仁老師帶隊，得獎學生劉曉蓮、陳曉昕、陳昱瑄，參展人數共四人。2015年11月13日搭機前往印度中部大城海德拉巴。於11月14日抵達，並在當日前往國際印度兒童影展舉行地點報到及參加影展開幕式。次日，一行人參與影展及觀賞各國入圍短片。11月16日至Prasad Imax 第三廳 (Prasads Imax Screen III) 觀賞學生作品「螢之森」。一行人於11月18日返抵臺灣。行程如下表：

日期	行程
11/13	從台灣桃園搭機經轉機前往印度海德拉巴
11/14	抵達印度海德拉巴
11/15	參加影展、至 Prasad Imax戲院觀賞各國競賽短片放映
11/16	
03/21	搭機從印度海德拉巴轉機返回台灣
03/22	抵達台灣

ICFFI概況

國際印度兒童影展(International Children's Film Festival India)由印度兒童電影協會(Children's Film Society India)所舉辦，今年已經邁入第十九屆。每兩年舉辦一次的影展定於11月14日開展，為期七天，地點就在歷史悠久的城市Hyderabad。而11月14日這一天也是印度第一任總理Pandit Jawaharlal Nehru的生日，為了紀念總理對兒童福利的推動與貢獻，印度兒童節也就定在11月14日。ICFFI影展致力於推動電影是人性化、非暴力且是令人感到愉快和充滿樂趣的。影展中的動畫、劇本創作、電影、舞蹈、戲劇和公開論壇主要的目的就是要激發年輕人的創意及欣賞電影藝術的能力。影展也透過頒獎來支持兒童電影製片人奉獻與努力。

2015的國際印度兒童影展(International Children's Film Festival India)已經邁入第十九屆，今年從11月14日至20日於歷史悠久的城市—海得拉巴盛大舉辦。今年影展有四種競賽單元：Competition International Live Action, Competition Asian Panorama, Competition International Animation及Competition Little Directors。所有參展的影片都爭相角逐著名的「金象獎盃」。影展也另外特別策劃非競賽組，向來自世界各地的人們展示了最負盛名的電影。

● 影展現場 11/14-11/16

2015年11月13日搭機，在新加坡轉機飛行至海德拉巴，飛行旅程共10小時多，抵達海德拉巴。影展提供機場至飯店來回的接送服務，11/14當天傍晚影展工作人員驅車帶我們前往住宿地點。

11月14日一行人前往海德拉巴地區的ShilpakalaVedika禮堂參加ICFFI開幕會。主持人致詞並邀請嘉賓來到台前演講，每當一位嘉賓演講結束，都會有一段精彩的表演。其中舞蹈表演為印度傳統文化舞蹈，舞者身著印度傳統白紗，揮舞著雙手，表演印度民俗舞蹈，背景音樂為印度的傳統音樂。另外結合動畫與沙畫的表演則是以創作者在舞台前揮灑著各種顏色的沙粒，畫面先以抽象的符號開啟，但每當畫家進一步的用雙手巧妙的推動沙粒，桌面上就出現

了一幅幅美麗的畫面。大會並安排以數位2D舞蹈，利用投影、螢光、聲光效果在黑暗中演出戲劇。最後則以印度資訊科技部提供的資訊印度為主題的投影舞蹈作為結束。

11月15、16日在影展的活動中，大會安排大型巴士接送參展的團隊從飯店到影展放映的主要影城Prasad Imax戲院，該影城為當地最大的影視娛樂中心，個影片皆安排在跟一般商業片放映的同樣影廳中放映。大會並安排當地的各級學校學生來觀賞這次入圍的影片，並邀請得獎的團隊上台發表心得。

三、心得

第十九屆國際印度兒童影展的演說與表演主題都指向-「科技印度」，就是這次影展的統一主題，從統一主題展開成為多樣化的視覺表演，用影視娛樂傳達科技與未來，讓參展民眾了解數位科技可以讓生活更加的便利，呼應了主辦單位印度資訊科技部的推動方向。

透過這些精采安排的映演單元，讓我們觀摩到國際間重視數位科技與藝術結合的推廣模式。

另引述參展團隊三位學生對於各影片的觀摩心得如下：

- 「螢之森」製作學生-劉曉蓮心得:

來自各國參賽的作品，都非常極具自我特色，讓我感受到每一部好的藝術作品，都是有它存在的意義。看完眾多的短片後，非常印象深刻的是，非常多的短片皆保有著童趣、詼諧逗人的感受，非常適合兒童觀賞，背後又包含了非常深遠的意義，像是愛護地球、教導孩子們愛護環境。

在欣賞的同時也讓喜愛美式跟日式動畫的自己，有了非常深的體悟。從小就受到迪士尼、皮克斯及日式宮崎駿、新海誠…等動畫影響的，在思維上總是會去注意作畫技巧、人物精準…技巧上的問題。但許多短片只利用簡單的藝術插畫背景，單純的線條，卻勾繪出了整部作品的意境。一部好的動畫，不單單講求畫面是否精細、作畫技巧是否高超、構圖是否正確…等等，只要是發揮作品的最大特色，使得作品有了自己的靈魂，將觀眾帶入意境之中，那就是一部有價值的作品。

Perfect Houseguest

只要一想到家裡有老鼠，往往都會想到一定是非常髒亂的，但這部片把小老鼠塑造成非常可愛的小房客，幫忙打掃髒亂，又愛乾淨，連小小的細節也都不放過，給人一種極大的反差。短短不到 2 分鐘的 3D 動畫，結合了詼諧逗趣的配樂，帶給了我一種非常精緻可愛的氣氛。

Red Point

整部影片在剛開始利用了黑白的剪紙風格，營造著奇異世界中，一部大型的工廠正在運作著，但一個紅色的點點降落，並渲染的整個工廠。當畫面一拉開，一位女子正拿著一朵玫瑰，像是在傾訴些甚麼。起初我以為影片暗喻著只要有一點點的汙染，就會影響到一切，但最後畫面卻呈現了女子戀愛的心境，有了一個極大的反差。

Kiko's Paradise

一部來自西班牙的 3D 動畫短片，在影片中人物的情感描繪，加上動人的音樂，讓人不時的有一種感動。其中我最喜歡的部分是，畫家拿出他的神奇畫筆，在紙上揮灑後，他所畫的任何物品都會從紙中跳出來成為現實的一部份。讓我想起前陣子才在網路上看到國外的動畫公司正用著 3D 作畫的技術，使自己畫的人物角色更栩栩如生。不禁會讓人幻想起來，是否未來動畫的作畫技巧，也能達到讓人物在現實中成為現實。

SIMORGH

波斯音樂和波斯裝飾設計夾雜了傳統的波斯故事的生活是一部帶有著非常濃厚藝術氣息的精緻作品，利用 3D 技巧將每隻鳥建構成紙片動畫的效果，美麗鮮豔的視覺享受。在那美麗的設定，加上帶有波斯的藝術感，彷彿自身融入進了那個世界中。

● 「螢之森」製作學生-陳曉昕心得:

看到自己的作品在大螢幕上播放，除了有幾分感動外最棒的是還能看到來自世界各地的影片，借此知道自己的不足與別人的特色。這次影展認識了很多人，感受到印度人的熱情與好客，招待得無微不至。讓我對印度原本的刻板印象徹底改觀，真的非常開心自己能有這個機會去參與這個國際性的影展。

CELESTIAL CAMEL

故事大概在說有一位12歲勤奮的牧羊人叫Bayir，照顧著兩隻駱駝，分別是駱駝媽

4

生帶給大家一個好兆頭，所以特別敬重他，他們的父親卻把他賣了來還清債務，Bayir身心交瘁。駱駝母親又傷心欲絕的逃離家之後，Bayir決定要找到這兩隻駱駝。Bayir只帶了一些補給品和一台超大摩托車便開始了他的任務，過程中他遇到了一些朋友與很多危險，都一一解決。Bayir的故事帶給我很大的省思，也瞭解到不一樣的生活方式。

MY GRANDPA IS A DIVER

故事在說阿公憑藉一身木工本領養大四個小孩，雖然辛苦但全家和樂，卻在年屆退休終於可含飴弄孫享福之際，因中風倒下。當年歷經阿公臥病在床的兩位小孫子，多年後以另類方式來懷念阿公，把自己的故事藉由動畫呈現。房間就是動畫片場，以玻璃當道具，根據故事情節塗上五顏六色，還用書桌檯燈打燈光，以剪紙、畫畫「展開」開始創作。

The Frogville

是一部3D立體動畫長片，以台灣的動物及懷舊場景元素，整合了台灣原聲音樂、演藝、美術、視覺、科學生態，創作出屬於台灣的3D立體動畫影片。故事是在講台灣土生土長的小黑蒙青蛙還有他的朋友們，遭受惡意放養的美國牛蛙追殺，加上生長環境有農藥、人類、工廠等等威脅，所以決定遷徙找到屬於自己的桃蛙源。故事軸線有三個，第一就是一堆本土小青蛙，還有鄉下的一家三口阿嬤跟孫子孫女，再來就是牛蛙幫。在阿嬤的睿智教導後，孫子孫女學會了如何友善對待黑蒙小青蛙，但一天牛蛙幫的出現，破壞了蛙界的生態。因為巨大的牛蛙會把本土小青蛙吃光，於是小青蛙們開始逃亡，牛蛙幫就在後頭追，就這樣你追我跑的過程中，牛蛙幫被人類給捕走，小青蛙們也找到了傳說中乾淨的桃蛙源。

Switch Man

故事在說一位年輕的英雄挺身迎戰邪惡的螳螂博士，變身是他唯一改變戰局的重要關鍵，以黑色幽默來導入的快節奏英雄喜劇，藉由強大的邪惡勢力侵入K城

市為導因，年輕的英雄決定挺身迎戰。變身是獲得超能力的唯一選擇，也是扭轉戰局最大的關鍵。本來信心滿滿的英雄因為變身失敗而驚慌失措，戰局因此變化成以卵擊石的不可能任務。節節敗退毫無勝算的他，只能期待變身成功來反敗為勝，透過這種快節奏的失敗變身，帶來多層次的衝突感與幽默度，就在最危急的時刻，失控的變身卻將戰局推向最驚人的結局。

● 「螢之森」製作學生-陳昱瑄心得:

真是既期待又興奮的一段旅程，當我踏上那塊南方的大陸，雙腳的踏實感才還我些許的平穩，使我能夠跨步向前，去見證我們團隊首度登上「印度國際兒童影展」大螢幕的舞台。

影展開幕式我最喜歡邀請童星參加為主持人的安排，這場影展全名為「印度國際兒童影展(International CHILDREN'S FilmFestivalIndia2015)」，而當他站上舞台的那一刻就如同呼籲了這影展的本身，在當地 2015 年 11 月 14 日印度兒童節這天，他精彩的演出也將這節日推向最高潮!固然回首，如此高規格的觀眾與舞台的互動我還是第一次在開幕式上看到，能感受到他們熱愛他們的民族。如果有人要我給這場開幕式幾分，我會給他八分滿分十分，舞台表演流程可圈可點，要說有人要我用一句話來總結這場印度之旅，我會說:「除了為了看『螢之森』搬上大螢幕外，看到這開幕式表演而坐了幾小時的飛機也真是值了!」

四、建議事項

此次出團參訪提出下列建議：

- (一) 持續辦理本計畫：本計畫補助學生出國參加國際影展，增加學生國際視野並參考觀摩各國優秀作品，對臺灣師生助益良多，建議應持續辦理。
- (二) 加強創意訓練：動畫中最重要的是創意，創意是沒邏輯的，無法預測的，但創意是可以教的，只是在被教導的過程中，所創造出來的東西，不一定能感動人。

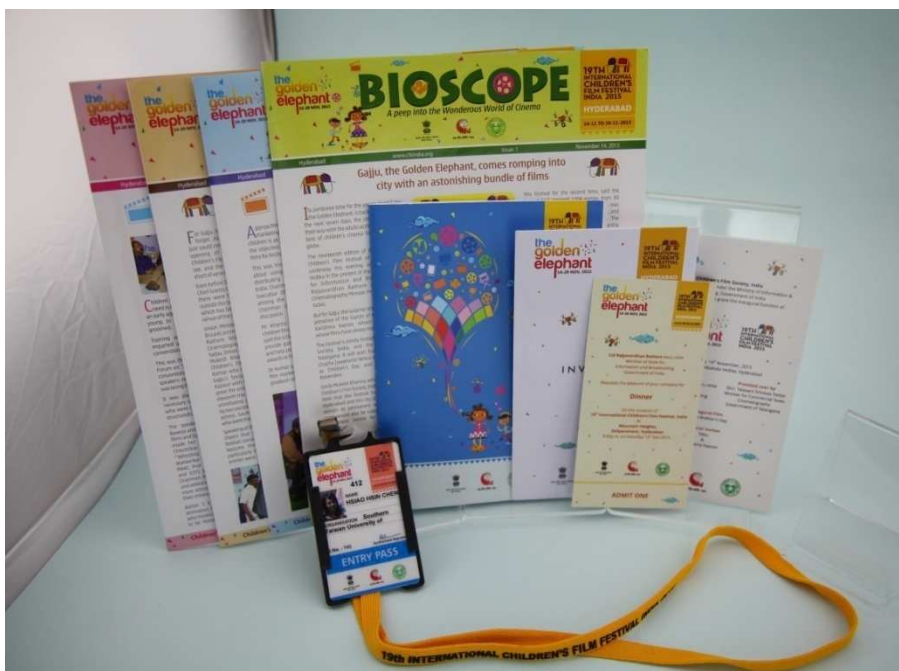
附錄：參展照片



圖一：國際印度兒童影展(ICFFI)會場



圖二：2015 國際印度兒童影展(ICFFI)開幕式會場合影



圖三：2015 國際印度兒童影展(ICFFI)通行證、餐券與節目單



圖 4: 沙畫表演 圖 5: 點火儀式



圖 6 現代舞蹈表演圖 7: 即興表演



圖十: 光的表演圖十一: 會議廳外氣球起飛儀式